ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2740/82 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 12ης Ὀκτωβρίου 1982

περί παραδόσεως λευκῆς ὄρυζας σέ κόκκους μακρούς στή Δημοκρατία τοῦ Ἄνω Βόλτα ὡς ἐπισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1418/76 τοῦ Συμβουλίου τῆς 21ης Ἰουνίου 1976 περί κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στόν τομέα τῆς ὄρυζας [1], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τήν πράξη προσχωρήσεως τῆς Ἑλλάδος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 25,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2750/75 τοῦ Συμβουλίου τῆς 29ης Ὀκτωβρίου 1975 περί καθορισμοῦ τῶν κριτηρίων συγκεντρώσεως τῶν δημητριακῶν πού προορίζονται γιά ἐπισιτιστική βοήθεια [2], καί ἰδίως τό ἄρθρο 6,

τόν κανονισμό ἀριθ. 129 τοῦ Συμβουλίου τῆς 23ης Ὀκτωβρίου 1962 περί τῆς ἀξίας τῆς λογιστικῆς μονάδας καί τῶν τιμῶν συναλλάγματος πού πρέπει νά ἐφαρμοσθοῦν στό πλαίσιο τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς [3], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2543/73 [4], καί ἰδίως τό ἄρθρο 3,

τή γνώμη τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι στίς 26 Ἀπριλίου 1982 τό Συμβούλιο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων ἐξέφρασε τήν πρόθεση νά χορηγήσει, στό πλαίσιο μιᾶς κοινοτικῆς δράσεως, 690 τόνους λευκῆς ὄρυζας σέ κόκκους μακρούς στή Δημοκρατία τοῦ Ἄνω Βόλτα, βάσει τοῦ προγράμματος ἐπισιτιστικῆς βοήθειας γιά τό 1982·

ὅτι, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 3 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2750/75 τοῦ Συμβουλίου, τά προϊόντα δύνανται νά ἀγορασθοῦν στό σύνολο τῆς κοινοτικῆς ἀγορᾶς·

ὅτι πρέπει νά προβλεφθεῖ δημοπρασία πού νά ἀφορᾶ τήν παράδοση τοῦ προϊόντος τό ὁποῖο ἔχει ἐκφορτωθεῖ στό Οὐαγκαντούγκου μέσω Ἀμπιτζάν, λαμβανομένης ὑπόψη τῆς τελικῆς χρησιμοποιήσεως τοῦ παραδοθέντος ἐμπορεύματος·

ὅτι, στό μέτρο τοῦ δυνατοῦ, πρέπει νά ἐφαρμοσθοῦν οἱ διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1974/80 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 22ας Ἰουλίου 1980 περί γενικῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς γιά τήν ἐκτέλεση ὁρισμένων ἐνεργειῶν ἐπισιτιστικῆς βοήθειας ὑπό μορφή σιτηρῶν καί ὄρυζας [5], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3323/81 [6]· ὅτι ἡ ἐφαρμογή αὐτή πρέπει, ἰδίως, νά ἀφορᾶ τόν τρόπο ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν, τόν τρόπο συστάσεως τῆς ἐγγυήσεως πού προορίζεται νά ἐγγυᾶται τό σεβασμό πού πρέπει νά ἔχει ὁ ὑπερθεματιστής ὡς πρός τίς ὑποχρεώσεις του·

ὅτι, ἐντούτοις, οἱ εἰδικές διατάξεις γιά μία παράδοση στόν τόπο προορισμοῦ πρέπει νά καθορισθοῦν· ὅτι, τοιουτοτρόπως, ὁ ὑπερθεματιστής ἀναλαμβάνει ὅλους τούς κινδύνους πού εἶναι εἰς βάρος τοῦ ἐμπορεύματος μέχρι τῆς ἐκφορτώσεως στόν καθοριζόμενο τόπο προορισμοῦ·

ὅτι ἡ καταβολή στόν ὑπερθεματιστή γίνεται μόνο διά τῆς παροχῆς ὁρισμένων ἀποδείξεων παραδόσεως στόν τόπο προορισμοῦ·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά καθορισθεῖ ἐπακριβῶς, γιά τίς περιπτώσεις ἀνωτέρας βίας πού ἔχουν παρακωλύσει τήν ἐμπρόθεσμη πραγματοποίηση τῶν ἐν λόγω ἐργασιῶν, ποιόν βαρύνουν τά ἐνδεχόμενα ἔξοδα πού προκύπτουν ἀπό τήν ἐν λόγω κατάσταση·

ὅτι πρέπει νά ἐξουσιοδοτηθεῖ ὁ ἰταλικός ὀργανισμός παρεμβάσεως γιά τή διεξαγωγή τῆς δημοπρασίας αὐτῆς·

ὅτι τά μέτρα πού προβλέπονται στόν παρόντα κανονισμό εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως Σιτηρῶν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

1. Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως πού ἀναφέρεται στό παράρτημα ἀναλαμβάνει τή διεξαγωγή τῆς διαδικασίας προμήθειας, στό πλαίσιο τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας, τοῦ προϊόντος πού ἀναφέρεται στό παράρτημα I, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

2. Ἡ προμήθεια τῶν προϊόντων γίνεται διά διαγωνισμοῦ.

3. Τό παράρτημα I ἐπέχει θέση προκηρύξεως διαγωνισμοῦ. Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως, ἐφόσον εἶναι ἀναγκαῖο, προβαίνει σέ συμπληρωματικές δημοσιεύσεις.

Ἄρθρο 2

1. Γιά τή διεξαγωγή τοῦ διαγωνισμοῦ, ἐφαρμόζονται οἱ ἀκόλουθες διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1974/80:

— ἄρθρο 4, ἐξαιρέσει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 3 ὑπό ε καί τῆς παραγράφου 4 ὑπό δ καί ε σχετικά μέ τήν ὑποβολή τῶν προσφορῶν,

— ἄρθρο 5 σχετικά μέ τή σύσταση ἀσφαλείας,

— ἄρθρο 6 σχετικά μέ τήν ἀποσφράγιση καί τήν ἀνάγνωση τῶν προσφορῶν.

---

[1] ΕΕ ἀριθ. L 166 τῆς 25. 6. 1976, σ. 1.
[2] ΕΕ ἀριθ. L 281 τῆς 1. 11. 1975, σ. 89.
[3] ΕΕ ἀριθ. 106 τῆς 30. 10. 1962, σ. 2553/62.
[4] ΕΕ ἀριθ. L 263 τῆς 19. 9. 1973, σ. 1.
[5] ΕΕ ἀριθ. L 192 τῆς 26. 7. 1980, σ. 11.
[6] ΕΕ ἀριθ. L 334 τῆς 21. 11. 1981, σ. 27.

2. Ἡ προσφορά τοῦ προμηθευτῆ ὑποδεικνύει τό ποσό πού προτείνεται, ἐκφρασμένο κατά τόνο προϊόντος στό νόμισμα τοῦ Κράτους μέλους στό ὁποῖο λαμβάνει χώρα ἡ διαδικασία τοῦ διαγωνισμοῦ. Ἡ προσφορά περιλαμβάνει τά ἔξοδα καπνισμοῦ, καθώς καί ἐκφορτώσεως καί τῆς θέσεως σέ ἀποθήκη στόν τόπο τοῦ τελικοῦ προορισμοῦ πού ἀναφέρεται στό παράρτημα I.

Ἡ προσφορά ἀναφέρει χωριστά τό ποσό τῶν ἐξόδων σχετικά μέ τίς θαλάσσιες καί χερσαῖες μεταφορές μέχρι τόν τόπο τοῦ τελικοῦ προορισμοῦ.

Ἡ προσφορά περιλαμβάνει τήν ἔνδειξη τοῦ Κράτους μέλους ἐντός τοῦ ὁποίου ὁ προμηθευτής ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση, στήν περίπτωση πού ἔχει δηλωθεῖ ὑπερθερματιστής, νά τηρήσει τίς τελωνειακές διατυπώσεις ἐξαγωγῆς.

3. Ὁ ὑπερθερματιστής ἐκπληρώνει τίς ὑποχρεώσεις του σύμφωνα μέ τούς ὅρους τοῦ παρόντος κανονισμοῦ καί τίς δεσμεύσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 4, ἐξαιρέσει τῶν διατάξεων ὑπό δ καί ε τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1974/80.

4. Ὁ προμηθευτής ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση πραγματοποιήσεως τῆς θαλάσσιας μεταφορᾶς σέ πλοῖα πού ἀνήκουν στήν ἀνώτερη κατηγορία τῶν ἀναγνωρισμένων ἀπολογιῶν ταξινομήσεως, ἀρχαιότητας 15 ἐτῶν τό ἀνώτερο, παρουσιάζοντας ὑγειονομικές ἐγγυήσεις πού ἔχουν βεβαιωθεῖ ἀπό ἕναν ἁρμόδιο ὀργανισμό.

Ἄρθρο 3

1. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῆς ἐφαρμογῆς τῶν παραγράφων 2 καί 3, ὁ διαγωνισμός κατακυρώνεται σέ προθεσμία 48 ὡρῶν στόν προμηθευτή πού παρουσίασε τήν πιό εὐνοϊκή προσφορά.

2. Ἐφόσον ἡ πιό εὐνοϊκή προσφορά παρουσιάζεται ταυτόχρονα ἀπό πολλούς προμηθευτές, ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως προβαίνει μεταξύ αὐτῶν τῶν τελευταίων στήν κατακύρωση τοῦ διαγωνισμοῦ μέ κλήρωση.

3. Ἄν οἱ προσφορές πού ὑποβάλλονται δέν ἀνταποκρίνονται στίς κανονικά ἐφαρμοζόμενες τιμές καί ἔξοδα, στήν ἀγορά, ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως, κατόπιν συμφωνίας μέ τήν Ἐπιτροπή, μπορεῖ νά μήν κατακυρώσει τό διαγωνισμό.

4. Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως ἀνακοινώνει σέ ὅλους τούς συμμετάσχοντες τό ἀποτέλεσμα τοῦ διαγωνισμοῦ, δι' ἐπιστολῆς ἤ τέλεξ, πού ἀποστέλλεται τό ἀργότερο τήν πρώτη ἐργάσιμη μέρα πού ἀκολουθεῖ τήν κατακύρωση τοῦ διαγωνισμοῦ.

Ἄρθρο 4

1. Ὁ ὑπερθερματιστής συνάπτει τίς ἀναγκαῖες συμβάσεις γιά τή μεταφορά τοῦ ἐμπορεύματος μέχρι τοῦ τόπου τελικοῦ προορισμοῦ καί ἀναλαμβάνει ὅλα τά ἔξοδα μεταφορᾶς, καθώς καί τά ἔξοδα ἐκφορτώσεως στόν τόπο προορισμοῦ. Ὑπογράφει τίς κατάλληλες ἐγγυήσεις.

2. Ὁ ὑπερθερματιστής ἀναλαμβάνει ὅλους τούς κινδύνους πού εἶναι εἰς βάρος τοῦ ἐμπορεύματος, ἰδίως τήν ἀπώλεια ἤ τή ζημία πού μπορεῖ νά ὑποστεῖ τό ἐμπόρευμα μέχρι τή στιγμή πού ξεφορτώθηκε πράγματι καί παραδόθηκε στόν τόπο τοῦ τελικοῦ προορισμοῦ.

3. Ὁ ὑπερθερματιστής ἀνακοινώνει τό ταχύτερο στόν ἀντιπρόσωπο τοῦ δικαιούχου τήν ἡμερομηνία φορτώσεως, τά μέσα μεταφορᾶς πού χρησιμοποιήθηκαν γιά τήν προώθηση τοῦ ἐμπορεύματος στόν τόπο τοῦ τελικοῦ προορισμοῦ, τήν πιθανή ἡμερομηνία ἀφίξεως τοῦ ἐμπορεύματος στόν τόπο αὐτό. Κοινοποιεῖ ἀμέσως τίς πληροφορίες αὐτές στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως πού εἶναι ἐπιφορτισμένος μέ τήν πληρωμή, ὁ ὁποῖος τίς μεταβιβάζει ἀμελλητί στήν Ἐπιτροπή.

Ὁ ὑπερθερματιστής πληροφορεῖ τόν ἀντιπρόσωπο τοῦ δικαιούχου γιά τήν πιθανή ἡμερομηνία ἀφίξεως τοῦ ἐμπορεύματος στόν τόπο τοῦ τελικοῦ προορισμοῦ, τουλάχιστον τρεῖς ἡμέρες πρίν ἀπό τήν ἡμερομηνία αὐτή.

Ἄρθρο 5

1. Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως τῆς χώρας φορτώσεως προβαίνει, πρό τῆς φορτώσεως στό λιμένα φορτώσεως, σ' ἕναν ἔλεγχο πού ἀφορᾶ τήν ποσότητα, τήν ποιότητα καί τή συσκευασία τοῦ ἐμπορεύματος. Αὐτός ὁ ἔλεγχος πιστοποιεῖται διά βεβαιώσεως τοῦ ὀργανισμοῦ παρεμβάσεως. Τά σχετικά ἔξοδα βαρύνουν τόν ὑπερθερματιστή.

Ὁ ὑπερθερματιστής δίδει στό ὀργανισμό παρεμβάσεως πιστοποιητικό τῆς ὑπηρεσίας πού προέβη στόν καπνισμό, μέ τό ὁποῖο πιστοποιεῖται ὅτι πραγματοποιήθηκε ἡ ἐργασία αὐτή.

2. Ἡ λήψη τῶν δειγμάτων πού προορίζονται γιά ἀνάλυση, καθώς καί ὁ ἔλεγχος, πραγματοποιοῦνται σύμφωνα μέ τούς ἐπαγγελματικούς κανόνες πού ἰσχύουν στή χώρα φορτώσεως. Ὁ ὑπερθερματιστής καί ὁ ἀντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου καλοῦνται νά παρευρίσκονται σ' αὐτή τήν ἐργασία.

Δύο δείγματα σφραγισμένα φυλάσσονται ἀπό τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως μέχρι τήν ἔκδοση ἀπό τόν ὑπερθερματιστή τῶν πιστοποιητικῶν ἀναλήψεως ἤ μέχρι τήν παράδοση τοῦ πιστοποιητικοῦ πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 6 παράγραφος 2.

3. Ἄν ὁ ἔλεγχος πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1 προκαλεῖ ἀμφισβητήσεις, ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως προβαίνει σ' ἕνα δεύτερο ἔλεγχο πού γίνεται ἀπό μία ὑπηρεσία διαφορετική ἀπό ἐκείνη πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1, τῆς ὁποίας τά ἀποτελέσματα εἶναι καθοριστικά. Τά σχετικά ἔξοδα εἶναι εἰς βάρος τοῦ μέρους πού δέν ἔχει δίκαιο.

4. Στήν περίπτωση πού ὁ ἔλεγχος πού ἀναφέρεται στίς προηγούμενες παραγράφους ἀποδεικνύεται ἀρνητικός, τό ἐμπόρευμα πρέπει νά ἀπορριφθεῖ καί νά ἀντικατασταθεῖ. Στήν περίπτωση πού οἱ ποσότητες εἶναι ἐλλιπεῖς, ὁ ὑπερθερματιστής πρέπει νά συμπληρώσει τό φορτίο.

Ἄρθρο 6

1. Ἕνα πιστοποιητικό ἀναλήψεως παραδίδεται ἀπό τό δικαιοῦχο ἀμέσως μετά τήν ἐκφόρτωση τοῦ ἐμπορεύματος στόν τόπο τοῦ τελικοῦ προορισμοῦ.

Τό ἔγγραφο αὐτό πιστοποιεῖ τόν τόπο καί τήν ἡμερομηνία ἀναλήψεως, περιγράφει τό ἐμπόρευμα σύμφωνα μέ τόν τύπο τοῦ παραρτήματος II καί περιλαμβάνει ἐνδεχόμενες παρατηρήσεις τοῦ δικαιούχου.

2. Ἐλλείψει ἐκδόσεως ἀπό τό δικαιοῦχο τοῦ πιστοποιητικοῦ ἀναλήψεως πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1, ἡ ἀπόδειξη παραδόσεως δίδεται δι' ἑνός πιστοποιητικοῦ τοῦ τύπου τοῦ παραρτήματος II, πού θεωρεῖται ἀπό τόν ἀντιπρόσωπο τῆς Κοινότητος στή χώρα προορισμοῦ.

Ἄρθρο 7

1. Ἡ καταβολή στόν ὑπερθεματιστή γίνεται ἀπό τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως τοῦ Κράτους μέλους στό ὁποῖο πραγματοποιοῦνται οἱ τελωνειακές διατυπώσεις ἐξαγωγῆς.

2. Τό ποσό πού πρέπει νά καταβληθεῖ εἶναι αὐτό τῆς προσφορᾶς αὐξανόμενο, κατά περίπτωση, κατά τά ἔξοδα πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 9. Καταβάλλεται στό νόμισμα τοῦ Κράτους μέλους τό ὁποῖο βαρύνεται μέ τήν καταβολή. Πρός τό σκοπό αὐτόν, τό ποσό αὐτό μετατρέπεται χρησιμοποιώντας:

— στήν περίπτωση πού τά ἐν λόγω νομίσματα διατηροῦν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ἀνοίγματος ὄψεως 2,25 %, τό συντελεστή μετατροπῆς πού προκύπτει ἀπό τήν κεντρική τους τιμή,

— σέ ἄλλες περιπτώσεις, τή σχέση μεταξύ τῶν δύο σχετικῶν νομισμάτων πού καθορίστηκε χρησιμοποιώντας τήν τελευταία βεβαίωση τῶν συναλλαγματικῶν τους ἰσοτιμιῶν τοῖς μετρητοῖς, ἡ ὁποία προηγεῖται ἄμεσα τῆς ἡμερομηνίας-ὁρίου καταθέσεως τῶν προσφορῶν καί βρίσκεται δημοσιευμένη στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*, ἔκδοση C.

3. Τό ποσό πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 2 καταβάλλεται στόν ὑπερθεματιστή μόνο κατόπιν παρουσιάσεως τοῦ πρωτοτύπου τοῦ πιστοποιητικοῦ ἀναλήψεως ἤ ἐπικυρωμένου ἀντιγράφου του ἤ, ἐν ἐλλείψει, τοῦ πιστοποιητικοῦ πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 6 παράγραφος 2.

4. Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως ἐξουσιοδοτεῖται νά καταβάλει ἀμελλητί στόν ὑπερθεματιστή προκαταβολή ὕψους 80 % ἐπί τῆς ἀξίας τῶν ποσοτήτων πού ἀναγράφονται στή φορτωτική ἔναντι ὑποβολῆς ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς, ὅπως ἀναφέρεται στό ἄρθρο 5 παράγραφος 1, καί τοῦ πιστοποιητικοῦ καπνισμοῦ, καί ἔναντι παροχῆς ἀσφαλείας τό ὕψος τῆς ὁποίας εἶναι ἴσο μέ ἐκεῖνο τῆς προκαταβολῆς.

Ἡ ἀσφάλεια συνάπτεται ὑπό τούς ὅρους πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 5 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1974/80.

Ἄρθρο 8

1. Ἡ ἐγγύηση πού συνάπτεται δυνάμει τοῦ ἄρθρου 2 ἀποδεσμεύεται ἀμέσως:

— γιά κάθε προμηθευτή τοῦ ὁποίου ἡ προσφορά δέν προκρίθηκε ἤ δέν ἔγινε ἀποδεκτή,

— γιά τόν ὑπερθεματιστή, ὅσον ἀφορᾶ τίς ποσότητες πού δέν παραδόθηκαν σέ περίπτωση ἀνωτέρας βίας,

— γιά τόν ὑπερθεματιστή, γιά τίς ποσότητες πού παραδόθηκαν σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ ἔναντι ὑποβολῆς τοῦ πρωτοτύπου τοῦ πιστοποιητικοῦ ἀναλήψεως ἤ τοῦ ἐπικυρωμένου ἀντιγράφου του ἤ, ἐν ἐλλείψει, τοῦ πιστοποιητικοῦ πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 6 παράγραφος 2.

2. Ἡ ἀσφάλεια πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 7 παράγραφος 4 ἀποδεσμεύεται ἀμέσως μόλις ὁ ὑπερθεματιστής ἀποδείξει, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 6, ὅτι 80 % τουλάχιστον τῶν προβλεφθεισῶν ποσοτήτων παρεδόθησαν σύμφωνα μέ τούς ὅρους τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

Ἄρθρο 9

Ἐάν ὁ ὑπερθεματιστής ἀναλάβει, γιά τήν παράδοση πού πραγματοποιεῖται βάσει τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, ἐξαιρετικές ὑποχρεώσεις οἱ ὁποῖες δέν ἦταν δυνατόν νά καλυφθοῦν ἀσφαλιστικά, μπορεῖ, δι' ὑποβολῆς τῶν δικαιολογητικῶν ἐγγράφων καί κατόπιν προηγουμένης συμφωνίας τῆς Ἐπιτροπῆς, νά λάβει κάποια ἀποζημίωση.

Ἄρθρο 10

Ἐκτός περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας, ὁ ὑπερθεματιστής ἀναλαμβάνει ὅλες τίς οἰκονομικές συνέπειες λόγω μή παραδόσεως τοῦ ἐμπορεύματος κατά τούς ὅρους πού προκύπτουν ἀπό τόν παρόντα κανονισμό, ἄν ὁ δικαιοῦχος ἔχει καταστήσει δυνατή τήν παράδοση κατά τούς ἐν λόγω ὅρους.

Τά ἔξοδα πού προκύπτουν ἀπό τή μή παράδοση τοῦ ἐμπορεύματος, λόγω ἀνωτέρας βίας, ἀναλαμβάνονται ἀπό τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως πού βαρύνεται μέ τήν πληρωμή.

Ἄρθρο 11

Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 21 καί τοῦ ἄρθρου 22 παράγραφοι 1 καί 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1974/80 ἐφαρμόζονται στό πλαίσιο τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως πού βαρύνεται μέ τήν πληρωμή μεταβιβάζει στήν Ἐπιτροπή, μόλις τίς λάβει, τίς πληροφορίες πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 3.

Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως τῆς χώρας φορτώσεως διαβιβάζει ἀμελλητί στήν Ἐπιτροπή τά ἀποτελέσματα τοῦ ἐλέγχου πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 5.

Ἄρθρο 12

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν ἑπόμενη ἡμέρα ἀπό τή δημοσίευσή του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 12 Ὀκτωβρίου 1982.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Poul DALSAGER

Μέλος τῆς Ἐπιτροπῆς

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

1. **Πρόγραμμα:** 1982
2. **Δικαιοῦχος:** Δημοκρατία τοῦ Ἄνω Βόλτα
3. **Τόπος ἢ χώρα προορισμοῦ:** Δημοκρατία τοῦ Ἄνω Βόλτα
4. **Προϊόν πρός διακίνηση:** ὄρυζα λευκασμένη σέ κόκκους μακρούς
5. **Συνολική ποσότητα:** 690 τόνοι (2 000 τόνοι σιτηρῶν)
6. **Ἀριθμός παρτίδων:** μία
7. **Ὀργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν ἐφαρμογή τῆς διαδικασίας:**
   Ente Nazionale Risi, piazza Pio XI, 1, I-Milano (telex 33 40 32)
8. **Τρόπος διακινήσεως τοῦ προϊόντος:** κοινοτική ἀγορά
9. **Χαρακτηριστικά τοῦ ἐμπορεύματος:**
   — ὄρυζα ὑγιής καί ἀνόθευτη, σύμφωνης μέ τά συναλλακτικά ἤθη ποιότητας, χωρίς ἀσυνήθεις ὀσμές καί παράσιτα
   — ὑγρασία: 15 %
   — θραυσμένη ὄρυζα: 5 % κατ' ἀνώτατο ὅριο
   — κόκκοι ἀλευρώδεις : 5 % κατ' ἀνώτατο ὅριο
   — κόκκοι μέ ἐρυθρές ραβδώσεις: 3 % κατ' ἀνώτατο ὅριο
   — κόκκοι διάστικτοι: 2,5 % κατ' ἀνώτατο ὅριο
   — κόκκοι κηλιδωμένοι: 1,5 % κατ' ἀνώτατο ὅριο
   — κόκκοι κίτρινοι: 0,050 % κατ' ἀνώτατο ὅριο
   — κόκκοι χρώματος ἠλέκτρου: 0,20 % κατ' ἀνώτατο ὅριο
10. **Συσκευασία:**
   — σέ σάκους [1]:
   — ποιότητα τῶν σάκων: καινούριοι σάκοι ἀπό γιούτα, ἐλάχιστου βάρους 600 γρ
   — καθαρό βάρος τῶν σάκων: 50 χγρ
   — ἐπιγραφή στούς σάκους μέ γράμματα ὕψους 5 cm τό λιγότερο:
   «RIZ / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À LA RÉPUBLIQUE DE HAUTE VOLTA»
11. **Λιμένας φορτώσεως:** κοινοτικός λιμένας
12. **Στάδιο παραδόσεως:** παράδοση στόν τόπο προορισμοῦ, Centre national de stockage et d'approvisionnement de Ouagadougou (CNSAO), BP 1032, Ouagadougou via Abidjan
13. **Διαδικασία πού ἐφαρμόζεται γιά τόν καθορισμό τῶν ἐξόδων προμηθείας:** δημοπρασία
14. **Ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας γιά τήν ὑποβολή τῶν προσφορῶν:** 25 Ὀκτωβρίου 1982, ὥρα 12.00
15. **Περίοδος φορτώσεως:** 1 ἕως 30 Νοεμβρίου 1982
16. **Ποσό ἀσφαλείας:** 12 ECU ἀνά τόνο

---

[1] Σέ περίπτωση ἐνδεχόμενης ἐπανατοποθετήσεως σέ σάκους, ὁ ὑπερθεματιστής θά πρέπει νά προμηθεύσει 2 % τῶν κενῶν σάκων τῆς ἴδιας ποιότητας μέ αὐτούς πού περιέχουν τό ἐμπόρευμα, μέ τήν ἐπιγραφή πού ἀκολουθεῖται ἀπό ἕνα «R» κεφαλαῖο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ

Δικαιοῦχος: .....

Ὁ ὑπογεγραμμένος: .....

(Ὄνομα, ἐπώνυμο, ἐταιρική ἐπωνυμία)

ἐνεργῶν διά λογαριασμόν τοῦ: .....

πιστοποιεῖ ὅτι ἀνέλαβε τά ἀκόλουθα ἐμπορεύματα:

— Σιτηρά ἤ προϊόντα: .....

— Ποσότητα σέ τόνους (καθαρό βάρος) πού ἀναλήφθηκε: .....

— Συσκευασίες: .....

χύμα: .....

σέ σάκους: .....

— Ἀριθμός σάκων: ..... διευθετημένοι σέ ..... χγρ καθαρά

σημειωμένα (ἐπιγραφή): .....

ἀριθμός σημανθέντων κενῶν σάκων: .....

— Τόπος παραλαβῆς: .....

— Ἡμερομηνία παραλαβῆς: .....

Ἡ ποιότητα τῶν ἐμπορευμάτων πού παραδόθηκαν εἶναι σύμφωνη μέ αὐτή πού καθορίσθηκε.